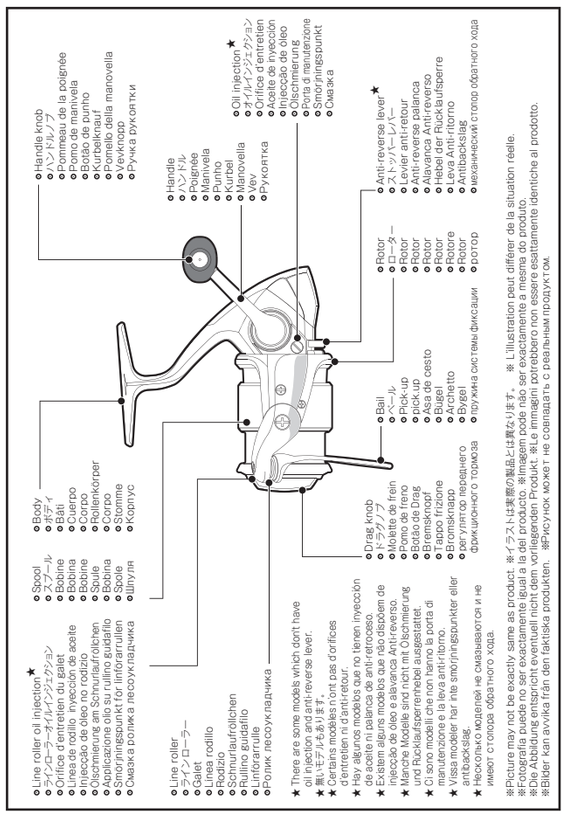



※Picture may not be exactly same as product. ※イラストは実際の製品とは異なります。 ※ L'illustration peut différer de la situation réelle.
※Fotografía puede no ser exactamente igual a la del producto. ※Imagem pode não ser exactamente a mesma do produto.
※Die Abbildung entspricht eventuell nicht dem vorliegenden Produkt. ※Le immagini potrebbero non essere esattamente identiche al prodotto.
※Bilden kanske inte är helt överensstämmande med produkten. ※Рисунок может не совпадать с реальным продуктом.

## 商品のお問い合せ・アフターサービスのご案内

●弊社の製品、部品には全てコードがついています。製品のコードにつきましては「仕様一覧」に表示しています。また、部品につきましては分解図に載せています。製品の性能、スペック等のお問い合せの際は「仕様一覧」をご覧いただき、製品名と製品コードをお知らせください。（例／製品名:ステラ1000S 製品コード:SD83B012）

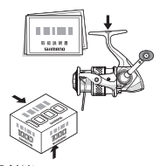
●修理に出されるときは、お買い上げの販売店に現品をお預け願います。その際には必ず、不具合が生じたそのままの状態で販売店へお持ちいただき、修理箇所、不具合内容を具体的に （例/ストッパーが働かない）お知らせください。また、 お近くにシマノ商品取扱店がない場合は、最寄りの営業所へお問い合わせください。修理品は部品代のほか工賃を頂きますのでご了承ください。商品の故障などによって生じる他のタックルの破損、紛失、釣行費等は保証できません。

●弊社純正部品以外の取り付けによる不具合は保証いたしかねます。 また、弊社純正部品以外の部品が取り付けられたままでの修理はお断りさせていただく場合がございますのであらかじめ ご了承ください。

●ご自分で修理をされる場合の部品や替えスプールのお取り寄せは分解図をご覧いただき、製品名:商品コードもしくは製品コード:部品番号:部品名をご指定のうえ、お買い上げの販売店にご注文ください。内部の部品に関しましては、複雑ですのでリール本体ごと修理に出されることをお薦めします。（例／製品名:ステラ 1000S 商品コード:02425 製品コード:SD83B012 部品番号:2 部品名:スプール）

●弊社ではリール、釣竿の補修用性能部品の保有期間を、製造中止後6年間としています。性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。修理対応期間を過ぎた場合は修理をお断りすることがございます。性能部品以外は製造中止後6年以内でも供給できない可能性がございます。

●商品コード／製品コードの位置分解図・パッケージ底面部もしくは側面部に製品コードの上5ケタ及び商品コードを表示しています。又、製品には商品コードを表示しています。



■弊社サービスへご依頼ください。
リールの状態は使用頻度のみならず、使用環境、使用方法、対象魚等によって大きく変わります。回転時の異音、違和感を感じられたら、お買い上げの販売店を通じて直ぐさま弊社サービスへお預けください。
また、半年に1度をめやすにオーバーホールなどのメンテナンスを行うことをお勧めいたします。オーバーホールに関しましては、機種別、コース別がございますので詳しくは総合カタログまたはシマノホームページでご確認の上、販売店へお持込みいただき、ご依頼くださいますようお願い申し上げます。

## 株式会社シマノ全国サービスネット

**株式会社シマノ 北海道営業所**
〒001-0925 札幌市北区新川5条1-3-50
TEL.(011)716-3301

**株式会社シマノ 仙台営業所**
〒983-0043 仙台市宮城野区萩野町2-17-10
TEL.(048)772-6662

**株式会社シマノ 埼玉営業所**
〒362-0043 埼玉県上尾市西宮下3-194-1
TEL.(048)772-6662

**株式会社シマノ 東京営業所**
〒143-0013 東京都大田区大森南1-17-17
TEL.(03)3744-5656

**株式会社シマノ 名古屋営業所**
〒454-0012 名古屋市中川区尾頭橋2-6-21
TEL.(052)331-8666

**株式会社シマノ 大阪営業所**
〒590-8577 大阪府堺市堺区老松町3-77
TEL.(072)223-3920

**株式会社シマノ 中国営業所**
〒700-0941 岡山市南区青江6-6-18
TEL.(086)264-6100

**株式会社シマノ 四国営業所**
〒768-0014 香川県観音寺市流岡町1496-1
TEL.(0875)23-2220

**株式会社シマノ 九州営業所**
〒841-0048 佐賀県鳥栖市藤木町字若桜4-6
TEL.(0942)83-1515

**株式会社シマノ 釣具事業部**
本 社：〒590-8577 大阪府堺市堺区老松町3丁77番地
●商品の性能スペック、カタログ、イベントや アフターサービスなどに関するお問い合わせ

0120-861130（ハローイイサオ）
フリーダイヤルをご利用できない方は 072-243-8538（有料）をご利用下さい。受付時間:AM9:00～12:00・PM1:00～5:00（土・日・祝日除く）

■シマノホームページ アドレスは
http://www.shimano.com です。
新製品情報・釣り情報など、フィッシングライフに役立つ、シマノならではのオリジナル情報を発信しています。また、カタログのお申し込みも受け付けています。

For complete US warranty information
Please refer to our website at www.shimano.com
For AUS warranty information and registration.
Please refer to our website.
www.shimano.com.au

SHIMANO

**SHIMANO AMERICAN CORPORATION**
One Holland, Irvine, CA 92618 U.S.A. Phone: +1-877-577-0600

**SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.**
Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272233

**SHIMANO GERMANY FISHING GMBH**
Diessemer Bruch 114 F, 47805 Krefeld, Germany Phone: +49-2151-55670

**SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.**
Via Privata Maestri del Lavoro 29, 20025 Legnano Milano, Italy Phone: +39-0331-742711

**SHIMANO CANADA LTD.**
427 Pido Road Peterborough, ON K9J 6X7, Canada Phone: +1-705-745-3232

**SHIMANO AUSTRALIA FISHING PTY. LTD**
36 Bay Road, Taren Point, NSW 2229, Australia Phone: +61-2-9526-2144

**SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.**
20 Benoi Sector, Jurong Town, Singapore 629852 Phone: +65-6265-4777

**SHIMANO INC.**
3-77 Oimatsu-cho, Sakai-ku, Sakai City, Osaka 590-8577, Japan Phone: +81-72-223-3467

www.shimano.com

**SHIMANO SATELLITE SERVICE CENTERS**
**North America**
To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at **http://www.shimano.com**, or call (877) 577-0600 8-5 PST to speak directly to a service representative.

# SPINNING REEL MANUAL

Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel.
Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.

**スピニングリール 取扱説明書**
この度はシマノ製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。本製品の機能を十分に引き出し、末永くご愛用いただくためにも、使用前にこの取扱説明書をお読みいただき、リール同様大切に保存してくださるようお願い申し上げます。

**INSTRUCTIONS D'USAGE DES MOULINETS "SPINNING"**
Félicitations, vous venez d'acquérir un moulinet à la pointe de la technologie. Veuillez prendre quelques instants pour lire ces instructions afin de l'utiliser dans des conditions optimales pour plusieurs années.

**MANUAL PARA CARRTES DE SPINNING**
Felicidades, usted acaba de comprar un carrete de bobina fija muy avanzado. Por favor, tómese unos minutos para leer más sobre este carrete para que pueda disfrutar de el durante muchos años en el futuro.

**MANUAL CARRETOS DE SPINNING**
Parabéns, você comprou um carreto de bobine fixa, muito avançado. Por favor, dedique alguns momentos para ler mais sobre este carreto para que possa apreciá-lo por muitos anos.

**ANLEITUNG FÜR DIE SPINNROLLE**
Wir beglückwünschen Sie zu dieser Hochleistungs-Stationärrolle. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise zur Stationärrolle durch, damit Sie viele Jahre lang daran Freude haben.

**MANUALE MULINELLI DA SPINNING**
Congratulazioni, hai acquistato un modello avanzato di mulinello a bobina fissa. Per favore, prenditi qualche momento per leggere questo manuale e scoprire di più su questo mulinello, in modo che tu possa sfruttarlo per molti anni.

**MANUAL – HASPELRULLE**
Gratulerar, du har köpt en mycket avancerad haspelrulle. Ta dig tid att läsa me rom denna haspelrulle så att du kan njuta av den en lång tid framöver.

**Инструкция по эксплуатации спиннинговой катушки**
Поздравляем! Вы приобрели самую передовую катушку с фиксированной шпулей. Пожалуйста, затратьте немного времени и прочтите информацию о вашей катушке, чтобы насладиться работой с нею в течение нескольких ближайших лет.

SHIMANO

US
GR

13 PRINTED IN MALAYSIA
IMPRIME AU MALAISIE
(130111)

## ⚠ CAUTION Please note for your safety

●Remember to open the bail when you cast. Line might break and may injure someone else.
●Make sure Anti-reverse is on when you cast. Otherwise the handle may turn backward and injure your hand.
●Be careful when you fish with Anti-reverse Off. When a fish strikes, the handle may turn backward and hit your hand.
●Keep your fingers away from the line when it is coming off the spool fast. You might injure your fingers.
●If the line becomes snagged while fishing, do not try to force it free by using the rod or reel, but instead protect your hands with a towel, etc., then pull in the line, leaving as little line as possible behind at the angling site.
●Be careful not to drop the reel on the ground. Reels may break due to shock of impact.
●Never immerse the reel into water or sand. This may cause the reel to malfunction.
●Keep the reel out of reach of small children.Unexpected accidents may occur.
●Tighten the drag when you cast hard. If the drag slips, the line may injure your finger.
●Only use the reels for the purpose of fishing.
●Be careful not to stain your clothing with oil or grease of the reels.
●Look backward before you cast to avoid injuring someone else.
●Keep hands and fingers clear when the rotor or handle is turning fast. You may injure your hand.

## ⚠ 注意 安全上・ご使用上のご注意 ご使用前に必ずお読みください

●キャスティング（投げる）の時は、ベールを起こすことを忘れないでください。仕掛けが切れたり、思わぬ方向にとんで周囲の人にけがをさせるおそれがあります。
●キャスティング（投げる）の時、ストッパーのある機種では、ストッパーをONにして投げてください。OFFにして投げるとハンドル等が逆転し、手に当たりけがをするおそれがあります。
●ストッパーのある機種では、ストッパーをOFFにして釣っていると、ハンドル等が逆転し、手に当たりけがをするおそれがあります。
●糸が勢いよく出ている時は、糸にふれないでください。糸で指を切るおそれがあります。
●メッキや塗装等の表面処理が剥がれたり、強い衝撃等により素材の表面が鋭利になった場合には、その部分に触れないでください。けがをするおそれがあります。
●根掛かりした時は、竿やリールで無理にあおらないで、手にタオル等の布きれを巻くか、丈夫な棒状の物に糸を巻きつけてゆっくりと引っ張るようにしてください。リールの故障の原因となります。ハサミ等で手元付近の糸を切ると、現場に糸が多く残るのでおやめください。
●落下にご注意ください。リールを竿に取り付けた状態で、アスファルト、コンクリート等の地面に強く落下させると、衝撃でリールの脚部が折れることがあります。
●リールを砂地に直接置いたり、リールを水没させないでください。リール内部に砂や水が入ると、故障の原因となります。
●幼児の手の届くところには置かないでください。予期せぬ事故やけがにつながるおそれがあります。
●遠投する際にはドラグが滑ると糸で指を傷付けるおそれがあります。
必ずドラグを強く締付けてから投げてください。
●リールを釣り以外の目的で使用しないでください。
●リールの回転部にはグリスや油が付いていますので、服を汚さないように注意してください。
●リールは丁寧に扱ってください。移動時、特に放り投げや、バック内で他の道具との接触による破損には十分ご注意ください。
●回転しているハンドル、ローター等には、触れないでください。けがをするおそれがあります。

## ⚠ PRECAUTIONS Veuillez prendre note de ces conseils pour votre sécurité

●N' oubliez pas d' ouvrir votre pick-up avant de lancer. Autrement, le fil pourrait casser et blesser quelqu' un.
●Veuillez-vous assurer que l' anti-retour est enclenché lorsque vous lancez. Autrement, la poignée pourrait revenir en arrière et vous blesser.
●Eloignez vos doigts du fil lorsqu'ils sont sur la bobine afin de ne pas vous blesser.
●Si le fil s'accroche en action de pêche, n'essayez pas d'utiliser votre canne ou moulinet pour le libérer, mais protégez vos mains avec un mouchoir par exemple, puis tirez le fil.
●Veuillez ne pas laisser tomber le moulinet au sol, au risque de le casser.
●Ne jamais immerger votre moulinet dans l' eau. Cela risquerait de l' endommager.
●Tenez votre moulinet éloigné des enfants, afin d'éviter tout accident.
●Serrez votre frein lorsque vous pêchez avec de gros leurres ou montages lourds. Le fil pourrait couper votre doigt.
●Utilisez votre moulinet seulement pour la pêche.
●Veillez à ne pas salir vos vêtements avec l' huile ou la graisse contenue dans le moulinet.
●Regardez toujours derrière vous avant de lancer afin de ne blesser personne.
●Faites attention à vos doigts lors de la rotation de la manivelle ou du rotor.

## ⚠ PRECAUCIÓN Tenga en cuenta para su seguridad

●Recuerde abrir el pick-up cuando lance. La línea se podría romper y puede lesionar a otra persona.
●Asegúrese de la palanca de anti-reversa está activa cuando lanzas. De lo contrario la manivela puede girar hacia atrás y lesionar su mano.
●Tenga cuidado al pescar con anti-reverse Off. Cuando un pez tire con fuerza, la manivela puede girar hacia atrás y golpear su mano.
●Mantenga los dedos alejados de la línea cuando un pez saque esta con fuerza y velocidad. Puede dañarse los dedos.
●Si la línea se enganchó durante la pesca, no intente forzarla mediante el uso de la caña o el carrete, deberá protegerse las manos con una toalla, etc, a continuación, tirar de la línea, dando la espalda al sentido de dirección del enganche
●Tenga cuidado de no dejar caer el carrete en el suelo. Los carretes puede romperse debido al choque del impacto.
●No sumerja nunca el carrete en agua o arena. Esto puede causar un mal funcionamiento del mismo.
●Mantenga el carrete fuera del alcance de los niños pequeños, los accidentes con ellos puede ocurrir.
●Apriete el freno cuando lance fuerte. Si el freno se desliza, la línea puede lesionar el dedo.
●Utilice sólo los carretes a los efectos de la pesca.
●Tenga cuidado de no mancharse la ropa con aceite o grasa de los carretes.
●Mire hacia atrás antes de lanzar para evitar lesiones a otra persona.
●Mantenga las manos y los dedos alejados del rotor o cuando la manivela está girando rápidamente. Usted se puede lesionar la mano.

## ⚠ CUIDADO Por favor, tome nota para a sua segurança

●Lembre-se de abrir a asa de cesto quando lançar. A linha pode quebrar e pode ferir alguém.
●Certifique-se que o anti-reverso está armado quando lançar. Caso contrário, a manivela pode girar para trás e ferir a sua mão.
●Tenha cuidado quando você pescar com o Anti-reverso desarmado. Quando um peixe atacar, a manivela pode girar para trás e bater na sua mão.
●Mantenha os dedos longe da linha quando esta está a sair da bobine. Você pode ferir os seus dedos.
●Se a linha ficar presa enquanto pesca, não tente forçá-la usando a cana ou o carreto, em vez disso proteja as mãos com uma toalha, etc, então puxe a linha, deixando o mínimo de linha possível atrás no pesqueiro.
●Tenha cuidado para não deixar cair o carreto no chão. Os carretos podem quebrar devido ao choque do impacto.
●Nunca mergulhe o carreto na água ou areia. Isto pode causar a avaria do carreto.
●Mantenha o carreto fora do alcance das crianças pequenas acidentes podem ocorrer.
●Aperte o Drag quando lançar longe. Se o Drag deslizar, a linha pode ferir o seu dedo.
●Utilize apenas os carretos com a finalidade da pesca.
●Tenha cuidado para não manchar a sua roupa com óleo ou massa dos carretos.
●Olhe para trás antes de lançar para evitar ferir alguém.
●Mantenha as mãos e os dedos em segurança quando o rotor ou a manivela estiver a girar rápido. Você pode ferir a sua mão.

## ⚠ VORSICHT Wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch

●Vergessen Sie nicht, vor dem Werfen den Bügel zu öffnen. Andernfalls könnte die Schnur reißen und jemand verletzt werden.
●Achten Sie darauf, dass die Rücklaufsperre beim Werfen aktiviert ist. Die Kurbel könnte sonst rückwärts laufen und Ihre Hand verletzen.
●Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit ausgeschalteter Rücklaufsperre angeln. Wenn ein Fisch anbeißt, könnte die Kurbel rückwärts laufen und auf die Hand schlagen.
●Halten Sie die Finger von der Schnur fern, wenn sie schnell von der Spule abgezogen wird. Es besteht Verletzungsgefahr.
●Falls sich die Schnur beim Angeln verfangen hat, sollten Sie nicht versuchen, sie mit der Rute oder der Rolle frei zu zerren. Es empfiehlt sich stattdessen, die Hand mit einem Lappen o.ä. zu umwickeln und dann die Schnur zu sich her zu ziehen, um zum Schluss möglichst wenig Schnur am Angelplatz zurück zu lassen.
●Lassen Sie die Rolle nicht herunter fallen. Bei hartem Aufprall könnte die Rolle brechen.
●Lassen Sie die Rolle nicht ins Wasser oder in Sand fallen. Die Rolle könnte sonst ihre Funktion verlieren.
●Verwahren Sie die Rolle außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. Es besteht sonst Unfallgefahr.
●Ziehen Sie die Bremse fest, bevor Sie mit Wucht werfen. Falls die Bremse rutscht, könnten Sie sich die Finger an der Schnur verletzen.
●Verwenden Sie Angelrollen grundsätzlich nur zum Angeln.
●Achten Sie darauf, dass Öl oder Schmierfett von der Rolle nicht auf Kleidungsstücke gerät.
●Blicken Sie hinter sich, bevor Sie die Rute werfen, um Verletzung von Beistehenden zu verhüten.
●Halten Sie Hände und Finger von der Rolle fern, wenn der Rotor oder die Kurbel schnell dreht. Es besteht Verletzungsgefahr.

## ⚠ ATTENZIONE Ricorda per la tua sicurezza

●Ricordati di aprire l'archetto quando lanci. Il filo potrebbe altrimenti rompersi e potrebbe ferire altre persone.
●Assicurati che la leva Anti-ritorno sia ON quando lanci. Altrimenti la manovella potrebbe girare al contrario e colpire la tua mano.
●Fai attenzione quanfo peschi con la leva Anti-ritorno su OFF. Quando un pesce abbocca, la manovella potrebbe girare al contrario e colpire la tua mano.
●Tieni lontane le tue dita dal filo quando sta uscendo velocemente dalla bobina. Potresti ferirti alle dita.
●Nel caso il filo rimanga impigliato in pesca, non provare a forzare il recupero usando la canna o il mulinello, cerca invece di proteggere le tue mani con un panno e tirare il filo, lasciando il filo recuperato il più vicino possibile alla zona di pesca.
●Fai attenzione a non far cadere il mulinello al suolo. L'impatto potrebbe rompere il mulinello.
●Non immergere mai il mulinello nell'acqua o nella sabbia. Questo potrebbe causare il malfunzionamento del mulinello.
●Tenere il mulinello fuori dalla portata dei bambini piccoli. Incidenti inaspettati potrebbero accadere.
●Stringere la frizione quando si pesca duramente. Se la frizione slitta, il filo potrebbe ferire le tue dita.
●Utilizza l mulinelli solo per pescare.
●Fai attenzione a non macchiare l vestiti con l'olio o il grasso dei mulinelli.
●Guarda sempre dietro di te prima di lanciare per evitare di ferire qualcuno.
●Fai attenzione alle tue mani quando il rotore o la manovella stanno girando velocemente. Potresti ferirti alle mani.

## ⚠ VARNING Vänligen notera nedanstående för din säkerhet

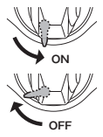
●Kom ihåg att öppna bygeln innan kast. Linan kan annars brista och skada någon.
●Säkerställ att antibackslag är aktiverat innan kast. Veven kan annars slå bakåt och skada din hand.
●Var försiktig när du fiskar med antibackslaget aktiverat. När en fisk hugger kan annars veven slå bakåt och skada din hand.
●Håll fingrarna borta från linan när den lämnar spolen snabbt så att du inte skadar fingrarna.
●Om betet fastnar när du fiskar försök inte att frigöra det med hjälp av spöt eller rullen, skydda istället dina händer med en bit tyg, t.ex. en trasa, dra sedan i linan och försök att lämna så litet som möjligt av linan kvar I vattnet.
●Var försiktig så att du inte tappar rullen i marken, den kan skadas vid kraftiga stötar.
●Sänk inte rullen ner i vatten eller i sand eftersom detta kan förorsaka funktionsfel.
●Håll rullen borta från småbarn eftersom de kan skada sig på rullen.
●Dra åt bromsen när du gör kraftfulla kast. Om bromsen slirar kan linan skada fingret.
●Använd endast rullen för fiske.
●Var försiktig med dina kläder så att de inte fläckas av smörjmedel från rullen.
●Titta alltid bakåt innan du kastar så att du inte skadar någon.
●Håll händer och fingrar borta från rotorn eller veven när dessa roterar snabbt eftersom du kan skadas.

## ⚠ Внимание Примите во внимание для Вашей безопасности

●Помните, пружина системы фиксации должна быть открыта при забрасывании. В противном случае леска может порваться, и Вы можете поранить рядом стоящих.
●Будьте внимательны при ловле с отключенным механическим стопором обратного хода. При резкой поклевке рукоятка может провернуться назад и поранить Вам руку.
●Убирайте пальцы от лески при раскрутке шпули. Вы можете пораниться.
●При запутывании лески за корягу не старайтесь вытянуть ее удилищем или накруч иванием катушки. Вооружитесь бумажным полотенцем и тяните леску рукой.
●Будьте осторожны, не роняйте катушку на землю. Катушка может повредиться от сотрясения или удара.
●Никогда не погружайте катушку в воду или песок. Это может повредить катушку.
●Во избежание несчастных случаев храните катушку вне досягаемости маленьких детей.
●Затягивайте регулятор фрикционного тормоза при жестком забросе. Если регулят ор соскользнет, Вы можете поранить пальцы.
●Используйте катушку только в целях рыбной ловли.
●Будьте осторожны, не испачкайте одежду смазкой катушки.
●Оглянитесь назад перед забросом, чтобы не поранить сзади стоящего.
●Следите за пальцами при быстром вращении ротора и рукоятки. Вы можете повреди ть руку.

## Istruzioni d'uso ※ L'immagine potrebbe non essere essere esattamente identica al prodotto

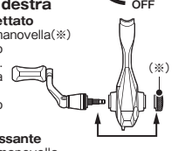
### ■Come utilizzare la leva antiritorno (Anti-reverse lever)



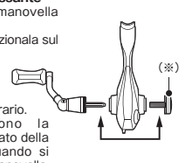
●**ON** La manovella puo' girare solo in avanti.
●**OFF** La manovella può girare sia in avanti che in dietro.

### ■Cambiare la posizione della manovella da sinistra a destra

●**Manovella con alberino filettato**
①Rimovi il tappo opposto alla manovella(※)
②Gira la manovella in senso orario e estrai la manovella.
③Riassembla la manovella dalla parte opposta.
④Riposiziona il tappo opposto alla manovella.



●**Manovella con alberino passante**
①Gira il tappo opposto alla manovella (※)in senso orario e rimuovilo.
②Rimuovi la manovella e riposizionala sul lato destro. Riposiziona il tappo opposto alla manovella sul lato sinistro.
③Stringi il tappo opposto alla manovella girandolo in senso orario.
※Alcuni modelli richiedono la sostituzione dell'alberino filettato della manovella (in dotazione) quando si sostituisce la posizione della manovella.

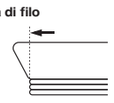


### ■Avvolgere il filo in bobina

①Monta il mulinello sulla canna
②Stringi la frizione
③Lega il filo alla bobina e usa degli adesivi per fermare il filo.
④Gira la manovella una volta per iniziare ad avvolgere il filo. Quindi, gira la "bobina di filo" in posizione verticale (vedi figura) e fai pressione sulla "bobina di filo" continuando ad avvolgere fino a quando la bobina è piena.

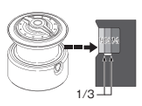
### ●Suggerimento sul limite della capacità di filo

Le nostre bobine riducono la possibilità di grovigli durante il lancio. Per avere il 100% delle performance, avvolgi il filo fino a quando raggiunge il bordo inferiore della svasatura. Non avvolgere troppo filo in bobina.



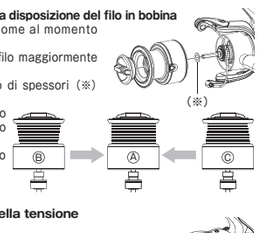
### ■Linea di demarcazione del backing

Esistono bobine con una linea di demarcazione che ti aiutano ad avvolgere il filo backing.
Ogni marcatura mostra 1/3 del volume della manovella.
※Ci sono alcuni modelli che non hanno la linea di demarcazione del baking.



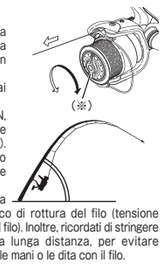

### ■Come regolare la disposizione del filo in bobina

A. Impostazione come al momento della consegna
B. Per bobinare il filo maggiormente verso il basso
Aumenta il numero di spessori (※) sull'alberino
C. Per bobinare il filo maggiormente verso l'alto
Diminuisci il numero di spessori (※) sull'alberino



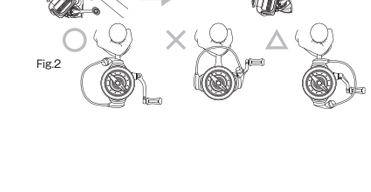

### ■Regolazione della tensione della frizione

La regolazione della tensione della frizione permette la rotazione della bobina e previene la rottura del filo quando un pesce allamato tira con forza il filo.
①Monta il mulinello sulla canna e fai passare il filo attraverso gli anelli.
②Con la leva Anti-ritorno in posizione ON, tira il filo come indicato nel diagramma, e regola la tensione del tappo frizione(※). Girando tappo frizione in senso orario manopola aumenterà la tensione e retromarcia lo diminuirà.
③Come regola generale, regola la tensione della frizione in base al carico di rottura del filo (tensione leggermente inferiore per far fuoriuscire il filo). Inoltre, ricordati di stringere il tappo della frizione quando lanci a lunga distanza, per evitare che la frizione slitti con il rischio di ferire le mani o le dita con il filo.




### ■Lanciare

①Tieni il filo con il dito. Fig 1.
②Apri l'archetto nella posizione mostrata in Fig 2.
③Fluttua la canna e lancia.
※Si prega di stringere la frizione quando lanci. Se la frizione è troppo libera, c'é il rischio di tagliarsi le dita per la rotazione della bobina.

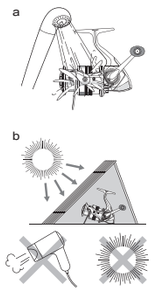



### ■Rimozione e appicazione della bobina

●**Rimozione**
Gira semplicemente il tappo frizione in senso antiorario.
●**Applicazione**
Gira lentamente la bobina dopo averla fatta scivolare nell'alberino della bobina fino a quando l'alberino della bobina sia passato da parte a parte nella bobina, quindi fissala girando il tappo della frizione in senso orario.

## Precauzioni per il mantenimento

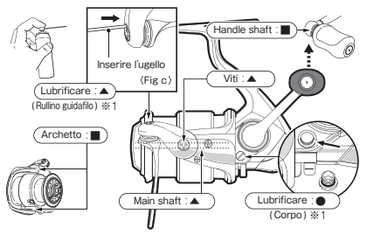
Dopo l'utilizzo in mare e prima di ritirare il tuo mulinello, rimuovi i reddui di sale e asciuga a fondo secondo i punti indicati alla voce "Manutenzione di base per l'uso in ambienti di acqua salata".
①Rimuovi sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Se il mulinello viene risciaquato ancora montato sulla canna, c'è la possibilità che l'acqua di mare depositatasi nella placca portamulinello e sul gambo del mulinello rimanga anche dopo il risciaquo.
②Risciaqua utilizzando il soffione della doccia con poca pressione d'acqua, per sciacquare acqua dolce e lavare via il sale e sporcizia depositata all'esterno del mulinello.
(Fig.a) ※Evitare acqua calda perchè potrebbe lavare via anche il grasso. Per le stesse ragioni, il mulinello non deve essere immerse nell'acqua. Evitare una pressione dell'acqua troppo forte per evitare di spingere sale e sporcizia all'interno del mulinello.
③Evitare l'asciugatura alla luce diretta del sole, asciugare in una area all'ombra dopo aver drenato completamente tutta l'acqua. (Fig. b)
※L'esposizione diretta al sole o all'aria calda da phon potrebbe causare la condensazione all'interno del corpo.
※E' raccomandata la rimozione del coperchio dello sportello di manutenzione come una misura efficace quando si drena l'acqua e si procede all'asciugatura.
④Olio & Grasso Usa olio e grasso correttamente come descritto nei punti illustrati di seguito. L'utilizzo di uno spray lubrificante non-Shimano potrebbe contenere detergenti e sgrassanti che potrebbero rimuovere il grasso e l'olio che protegge i mulinelli e così causare una corrosione prematura o danni al mulinello. Non inserire olio nella frizione.




### 《Lubrificazione》

●La lubrificazione deve essere effettuata in sicurezza in un area ben ventilata poichè particelle di olio e di grasso potrebbero schizzare o rimanere sospese in aria. Per spruzzare all'interno della porta di manutenzione, utilizzare un cacciavite a testa piatta per rimuovere il tappo, quindi inserire 1-2 goccie di Bantam Oil.
Ti raccomandiamo di lubrificare solo una volta ogni 5 uscite di pesca o almeno un mese prima del tuo prossimo viaggio di pesca. Assicurati di riposizionare il tappo della porta di manutenzione una volta lubrificato il mulinello, altrimenti potresti macchiare i tuoi vesiti di olio.
※Non inserire grasso nella porta di lubrificazione. L'Anti-ritorno potrebbe non lavorare adeguatamente.
●Lubrificazione del rullino guidafilo
Utilizza olio Shimano o grasso spray. Posizionare correttamente l'ugello e premere rapidamente il tasto. (Fig.c)
(Ci sono alcune aree dove non deve essere applicato l'olio e il grasso spray.)
※Attenzione: Rimuovi la bobina e copri il rullino guidafilo quando spruzzi. Olio e grasso potrebbero uscire dal cuscinetto, pulisci il rullino guidafilo dopo aver spruzzato. L'olio o il grasso potrebbero fuoriuscire e sporcrare i tuoi vestiti.
●Non inserire del grasso all'interno del cuscinetto roller e non spruzzare all'interno del rotore. L' Anti-ritorno potrebbe non funzionare correttamente.

●Punti che richiedono lubrificazione




● : Olio ■ : Grasso ▲ : Olio o Grasso

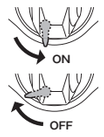
※ L'immagine è differente dai prodotti attuali.
※1 Alcuni prodotti sono sprovvisti di porta di manutenzione o leva Anti-ritorno

### ⑤Precauzioni per il mantenimento

Rimuovere sempre il mulinello dalla canna prima di ritirarlo. Lasciare il tuo mulinello in uno spazio chiuso (per esempio il baule della macchina, il vano di una barca), in ambienti estremamente caldi, in condizioni di umidità, potrebbe compromettere la sua capacità alla resistenza agli effetti della corrosione. Asciugare bene il mulinello e conservarlo in un luogo ben ventilato.

## Bruksanvisning ※Bilden kanske inte är helt överensstämmande med produkten.

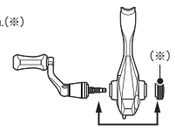
### ■Användning av antibackslaget



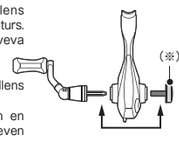
●**ON** Handtaget kan endast föras framåt.
●**OFF** Handtaget kan röras såväl framåt som bakåt.

### ■Ändra vevens placering från vänster till höger.

●**Vev med skruv**
①Skruva loss vevskruvshatten.(※)
②Vrid veven medurs och ta loss veven.
③Sätt fast veven i motsatt ordningsföljd.
④Sätt på vevskruvshatten.

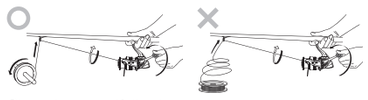



●**Vev med lås**
①Avlägsna vevlocket på rullens högra sida genom att skruva moturs.
②Avlägsna veven genom att veva den medurs och montera den på rullens högra sida.
③Skruva på vevlocket på rullens vänstra sida.
※Vissa modeller kräver även en montering av en vevaxel när veven byter sida.

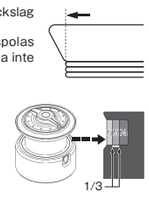



### ■Linapplicering

①Placera rullen på spöt.
②Dra åt bromsen.
③Knyt fast linan på rullspolen och säkra den med en sticker.
④Veva en gång så att linan fångas upp. Vänd upp linspolen i vertikalt läge (se bild) och sätt lite press på linspolen, fortsätt att veva under lätt press tills rullspolen är full.

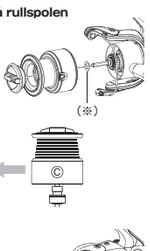


●**Föreslagen spolfyllnad**
Våra spolar reducerar risken för backslag när du kastar.
För att uppnå 100%-ig funktion spolas linan upp till "maxmarkeringen". Spola inte på för mycket lina på rullspolen.



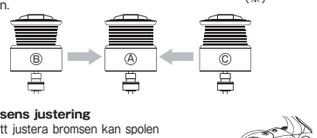
### ■Märkning för backinglina

Det finns men märkning på rullspolen till hjälp för applicering av backing. Varje märke visar 1/3-del av rullspolens volym.
※Vissa rullar har inte denna märkning.



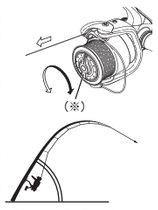

### ■Justering av linans placering på rullspolen

A. Linprofil vid leverans
B. Linprofil bakåt på spolen uppnås genom att öka antalet brickor på spolaxeln.
C. Linprofil framåt på spolen uppnås genom att minska antalet brickor på spolaxeln.



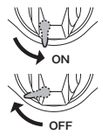

### ■Bromsens justering

Genom att justera bromsen kan spolen rotera tillräckligt mycket för att undvika linbrott när fisken hugger och drar hårt i linan.
①Montera rullen på spöt och led linan genom spöringarna.
②Med antibackslaget på dras linan ut så som visas i diagrammet och bromsen justeras. När bromsspaken dras åt medurs ökar den bromskraften och backar till reducerar det.
③Generellt sett bör bromsen justeras så att linan börjar matas ut strax innan dess brottstyrka uppnåtts. Dessutom bör alltid bromskraften ökas när du gör ett långt och kraftfullt kast eftersom bromsen annars kan släppa taget och eventuellt skada dig.


(※)

## Operating instructions ※The picture may not be exactly the same as the product

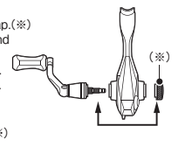
### ■How to use Anti-reverse lever



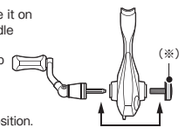

●**ON** The handle can only turn forward.
●**OFF** The handle can turn forward and backward.

### ■Changing handle position from left to right

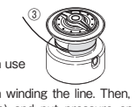
●**Screw in handle style**
①Remove the handle screw cap.(※)
②Turn the handle clockwise and detach the handle assembly.
③Reassemble in reverse order.
④Put on the handle screw cap.



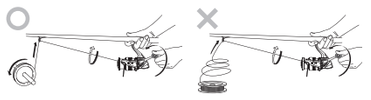

●**Lock in handle style**
①Turn the handle screw cap(※) counter clockwise and remove the handle screw cap.
②Remove the handle and place it on the right side. Replace the handle screw cap on the left side.
③Tighten the handle screw cap by turning it clockwise.
※There are some models that require a handle shaft change when you switch the handle position.



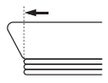

### ■Winding line




①Attach the reel on rod
②Tighten the drag
③Tie the line on the spool and then use stickers to secure the line.
④Turn the handle one time to begin winding the line. Then, turn the "line spool" vertical (see picture) and put pressure on the "line spool", continue winding under tension until the spool is full.

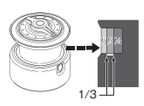


●**Suggested limit of line capacity**
Our spools reduce backlash when you cast. To gain 100% performance, wind the line to "Arrowed line". Don't wind too much line on the spool.



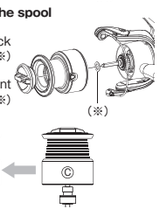
### ■Backing line mark

There are spool marks to help you apply backing line. Each mark shows 1/3 of spool volume.
※There are some models which don't have a Backing line mark.



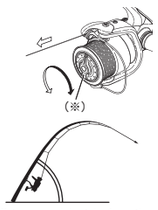

### ■ How to adjust line shape on the spool

A. Setting upon delivery
B. To set to wind more to the back
Increase the number of washer(※) on the spool shaft
C. To set to wind more to the front
Reduce the number of washer(※) on the spool shaft




### ■Drag tension adjustment

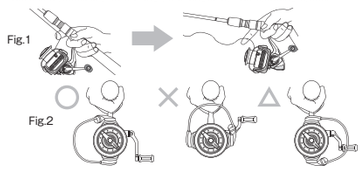
Adjustment of drag tension allows the spool to rotate and prevent line breakage when a hooked fish pulls hard on the line.




①Mount the reel on the rod and pass the line through the guides.
②With the Anti-reverse turned on, pull on the line, as indicated in the diagram, and adjust the tightness of the drag knob(※). Turning the drag knob clockwise will increase the tension, and reverse to reduce it.
③As a general rule, adjust the drag tension so that line begins to feed off the spool just before the breaking point. Moreover, always tighten the drag knob when making a long cast, as the drag could slip and result in injury of hand or fingers on the line.

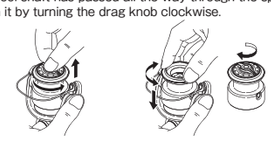
### ■Casting

①Grab the line with your finger. Fig 1.
②Open the bail at the position which is shown on Fig 2.
③Swing the rod and cast.
※Please tighten the drag enough when you cast. If the drag is too loose, there is a possibility of cutting your finger by the spinning spool.




### ■Spool removal & attachment

●**Removal**
Simply turn the drag knob counterclockwise.
●**Attachment**
Slowly turn the spool while sliding it onto the spool shaft until the spool shaft has passed all the way through the spool, then fasten it by turning the drag knob clockwise.

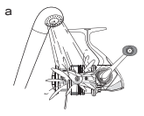


## Precautions Concerning Storage

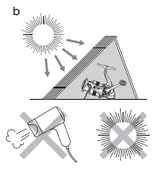
After use in a saltwater environment and before storing your reel, remove residual salt and dry thoroughly according to the points noted under Basic Maintenance for Use in Saltwater Environments.

①Always remove the reel from the rod before storage. If the reel is rinsed off while mounted on the rod, seawater that has accumulated in the reel seat hood and the reel leg will often remain even after rinsing.

②Rinsing Use a showerhead, etc., under low pressure to rinse with fresh water and wash away salt and dirt adhering to the exterior of the reel.
(Fig. a) *Avoid heated water as it may also wash away grease. For the same reason, the reel should not be immersed in water either. Avoid high pressure wash as it will push salt and debris into the reel.




③Drying Avoiding direct sunlight, let dry in a shaded area after thoroughly draining off all water. (Fig. b)
*Exposure to direct sunlight or hot air from a dryer can cause condensation to occur on the interior of the frame.
*Removing the Maintenance Port cap is recommended as an effective measure when draining off water and drying.




④Oil & Grease Use oil and grease correctly as indicated at points illustrated below. The use of non-Shimano spray lubricants contains cleaners and degreasers that can actually remove the grease and oil that protect the reel and cause premature corrosion or damage to the reels. Do not put oil into drag.

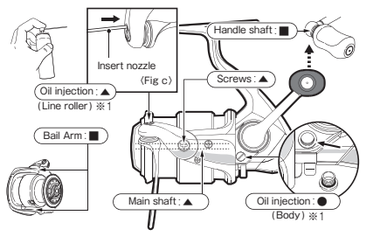
### 《Oil injection》

●Perform lubrication carefully in a well-ventilated area as oil and grease particles may spatter or linger in the air.
To spray inside the Maintenance Port, use a flat-head screwdriver to remove the cap then insert 1-2 drops of Bantam Oil.
We recommend you to spray oil once every 5 times you go fishing or when you have 1 month or more until your next fishing trip. Be sure reattach the Maintenance Port cap once spraying of oil is complete otherwise you may stain your clothing by spilt oil.
※Do not spray grease from oil injection too much.
Anti-reverse stopper may not work properly.

●Line roller oil injection
Use Shimano-oil or grease spray. Put the nozzle inside the injection and press the button quickly. (Fig.c)
(There are some areas where we don't apply the oil and grease spray.)
※Attention : Take off the spool and cover the line roller when you spray. Oil or grease may spill from the line roller, wipe off the line roller after your spray. Spilt oil or grease may spread out of the line roller and stain your clothes.

●Do not put grease inside of the Roller bearing or spray inside the rotor. The anti-reverse may not work properly.

●Points requiring Lubricant



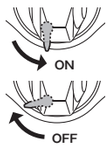

● : Oil ■ : Grease ▲ : Oil or Grease

※ The picture is different from actual product.
※1 There are some products which don't have oil injection or Anti-reverse lever

**⑤ Precautions Concerning Storage**
Always remove the reel from the rod before storage. Leaving your reel in an enclosed space (e.g. car trunk or storage, compartment on a boat) under extremely hot, humid conditions, may compromise its ability to resist the effects of corrosion. Dry the reel well and keep it in a well-ventilated location.

## 使用方法・リールの準備 ※説明書中のイラストは実際の製品と異なる場合がございます。

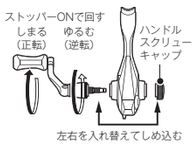
### ■ストッパーレバーの操作方法



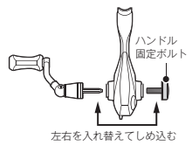

通常は、ストッパーONで使用します。
●**ON** 逆転止めが作動し、ハンドルは正転方向にしか廻りません。
●**OFF** 逆転止めが解除され、ハンドルは正転、逆転どちらの方向にも廻ります。
※ストッパーレバーが無いモデルもあります。

### ■ハンドルの左右付け替え方法

●**ねじ込みハンドルの場合**
①ハンドルスクリューキャップを外します。
②ハンドルを逆転方向に回し取り外す。
③左右を入れ替え、ハンドルを回転方向に回し取り付けます。
④ハンドルスクリューキャップを取り付けます。
※左右付け替え時に、ハンドル軸の交換が必要なモデルもあります。

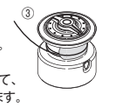


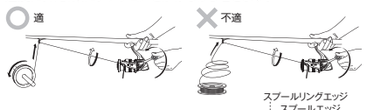

●**ねじ込みハンドルで無い場合**
①ハンドル固定ボルト(スクリューキャップ)を反時計回りに回し外します。
②ハンドルを引き抜き左右を入れ替えます。
③ハンドル固定ボルトで締め付けて固定します。



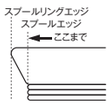

### ■糸の巻き方

①リールを竿に取り付けます。
②ドラグを締め込みます。
③元ガイドから糸を通しスプールに結びます。このとき、結び目はテープ等で固定します。
④図のように、糸が巻かれたボビンをタテにして、適度に抑え、糸にテンションをかけながら巻きます。



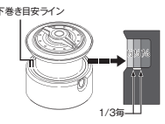




●**AR-C推奨糸巻量**
図の位置まで糸を巻きます。それより多く巻かれますとAR-Cスプールの性能が発揮されない場合があります。



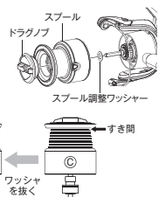

### ■下巻き目安ライン

全糸巻量の1/3ごとに目安ラインが引いてあります。全糸巻き量が150mの場合50m毎になります。
※下巻き目安ラインが無いモデルや、1／2のモデルもあります。



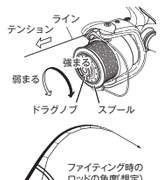

### ■糸巻き形状の調整方法

**B**の状態からスプール調整ワッシャを追加すると**A**の状態に近づきます。
**C**の状態からスプール調整ワッシャを抜くと**A**の状態に近づきます。なるべく**A**の状態でのご使用をお勧めします。



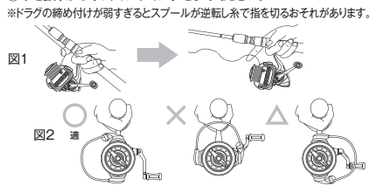

### ■ドラグの調整方法

ドラグとは、その強弱を調整することにより、急激な魚の引きに対し、スプールが逆転して糸切れを防ぐ機構です。
①リールを使用するロッドに取り付けたラインをロッドのガイドに通します。
②ドラグノブを右に回すとドラグ力が強くなり、左に回すと弱くなります。
③ストッパーONの状態で図のように糸を引き出しながらドラグの締め付けを調整します。



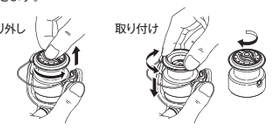

### ■キャスティング方法

①図1のように人差し指に糸を引っ掛けます。
②図2の位置でベールを起こします。
③竿を振りかぶり、キャスティングをしてください。
※ドラグの締め付けが弱すぎるとスプールが逆転し糸で指を切るおそれがあります。




### ■スプールの着脱方法

●**取り外し方** ドラグノブを反時計回りに外れるまで廻してください。
●**取り付け方** スプールを左右に廻しながら、完全に底当たりするまで押し込んでください。ドラグノブを時計回りに廻すと締め付けることができます。

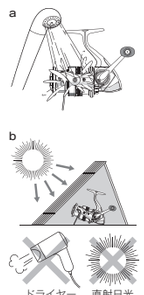



## お手入れ方法

特に海水・汽水域でリールをご使用された後は、錆や塩分の固着によるトラブルを防止するためにも、以下の要領で釣行後にメンテナンスを行うことをお勧めします。

**①必ず竿から外してください。**
使用後は、必ず竿から取り外して、真水で水洗いしてから保管ください。例え、水洗いされても、竿とセットしたまま放置されますと、リールのフット部とリールシートのフード部に水が溜まり、腐蝕するおそれがあります。

**②水洗いしてください。**
使用後はシャワーでの洗浄が可能です。まず、ドラグ内に水が入らないように、ドラグを締め込んでください。次に、シャワー等の真水で、リールに付着した塩分、砂、汚れを水洗いしてください。(図a)温水はグリスを洗い流すおそれがありますのでおやめください。又、同様の理由で、リール本体を水没させないでください。




**③乾燥させてください。**
しっかりと水を切った後、直射日光を避け、陰干ししてください。その際、ドラグをゆるめ、オイルインジェクションの注油口キャップを外すと効果的です。尚、直射日光、ドライヤー等は、内部のムレを引き起こします。お避けください。(図b)

**④注油してください。**
オイルとグリスは下図を参考にしていただき、それぞれ間違えないように噴霧してください。尚、グリス、オイルは弊社純正品(総合カタログまたはシマノホームページ参照)をお使いください。そうでない場合の品質は保証いたしかねます。ご注意ください。
※ドラグ部にはシマノドラグ専用グリス(総合カタログまたはシマノホームページ参照)以外は塗布しないでください。ドラグ専用グリスを必要な方は、アフターパーツで取り扱っておりますので最寄りの販売店にてご注文ください。

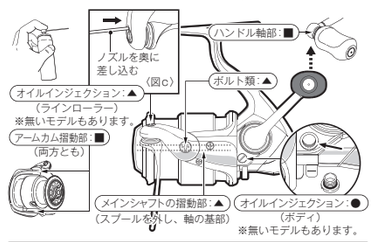
### 《 注油上のご注意 》

**●オイルインジェクション(ボディ、ラインローラー)について**
オイルインジェクションからオイルまたはグリスを噴霧する頻度は、水洗い・乾燥後及び、釣行5回につき1度、または、次の釣行までの期間が1ヶ月以上ある場合に1度を目安にしてください。又、1度の噴霧(注油)時間は約1秒です。注油後、注油キャップは必ずお閉めください。逆流したオイルで服を汚す場合があります。
※オイルインジェクションからの大量のグリススプレーはお避けください。ストッパーがきかなくなることがあります。

**●ラインローラーオイルインジェクションへの注油**
ラインローラーオイルインジェクションよりシマノ純正オイルまたはグリススプレーのノズルを奥まで差し込み、ワンプッシュしてください。(下図c)
※注意:噴霧したオイルまたはグリスがラインローラー部の隙間より噴き出る可能性がありますので、リールからスプールを外しラインローラー近辺をきれいな布等で覆ったうえで、スプレーしてください。また、付着したオイルまたはグリスがリールの回転により衣服等へ飛び散るおそれがありますので、スプレー後はきれいな布等でラインローラー表面を拭き取ってください。

●ローラークラッチ部には絶対にグリスを塗布しないでください。ストッパー逆転の原因となります。

●ローター内部にはグリススプレーを噴射しないでください。ストッパーやブレーキが利かなくなる原因となります。

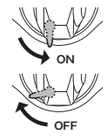



● : オイル推奨 ■ : グリス推奨 ▲ : オイルまたはグリス推奨

**⑤ 保管上のご注意**
保管の際は必ず竿から取り外してください。
また、なるべく乾燥した冷暗所に保管してください。濡れたまま湿度の高い状態で密封された空間(自動車のトランク、ダッシュボード等)に長時間放置されますと腐食を起こす可能性があります。

## Instructions ※L'illustration peut différer de la situation réelle

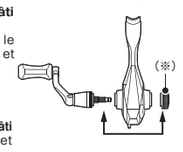
### ■Comment utiliser l'anti-retour



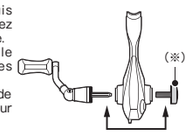

●**ON** La manivelle tourne seulement vers l'avant.
●**OFF** La manivelle tourne vers l'avant et vers l'arrière.

### ■Changer la manivelle de gauche à droite

●**Manivelle vissée dans le bâti**
①Enlevez le capuchon(※)
②Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre et enlevez-la.
③Remettez-la en sens inverse
④Revissez le capuchon.

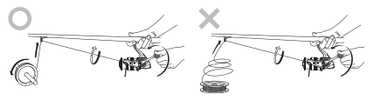



●**Manivelle verrouiller dans le bâti**
①Dévissez le capuchon(※)et enlevez-le.
②Enlevez la manivelle puis mettez-la à droite. Repositionnez le capuchon sur le côté gauche.
③Vissez le capuchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
※Certains modèles ont besoin de changer d'axe de manivelle pour la changer de sens.

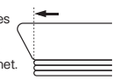



### ■Remplir son moulinet

①Montez le moulinet sur la canne
②Serrez le frein
③Fixez le fil sur la bobine et mettre un «scotch» pour le sécuriser
④Tournez la manivelle une fois pour commencer à bobiner le fil. Puis tournez à la verticale la bobine de fil (voir le schéma), mettre une pression sur la bobine de fil et continuez à bobiner sous tension jusqu'à ce que la bobine du moulinet soit remplie.

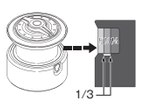


●**Limite de contenance**
Nos bobines diminuent le risque de perruques au lancer. Pour une plus grande performance, remplissez la bobine jusqu'à la ligne fléchée. Ne pas trop remplir son moulinet.



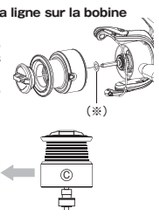
### ■Marque de "backing"

Les marques sur la bobine vous aident à faire un « backing ». Une marque est présente sur chaque tiers du volume de la bobine.
※Certains modèles n'ont pas de marque de "backing".



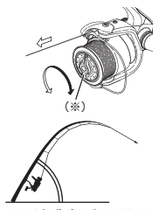

### ■Comment ajuster la forme de la ligne sur la bobine

A. Réglages d'usine
B. Pour remplir plus vers le bas, augmentez le nombre de rondelles (※)sur l'axe de la bobine
C. Pour remplir plus vers le haut, réduire le nombre de rondelles(※) sur l'axe de la bobine



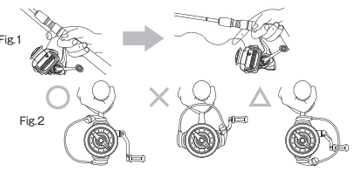

### ■Réglage de la tension du frein

Régler la tension du frein permet à la bobine de tourner et d'empêcher que le fil ne casse au ferrage ou lorsque le poisson tire fort sur le fil.
①Montez le moulinet sur la canne et passez le fil dans les anneaux.
②Actionnez l'anti-retour, tirez sur le fil comme indiqué sur le schéma, puis ajustez le serrage du frein(※). Tourner le frein dans le sens des aiguilles d'une montre à la tension d'augmentations, et l'inverse à réduit.
③D'une manière générale, ajustez la tension du frein de manière à ce que le fil commence à sortir de la bobine avant la limite de rupture. De même, serrez toujours le frein si vous lancez loin pour éviter de vous couper avec le fil.



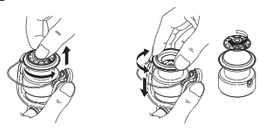

### ■Lancer

①Tenez le fil avec votre doigt. Fig 1.
②Ouvrez le pick up comme sur la Fig 2.
③Lancez avec la canne.
※Veuillez-vous assurer d'avoir serré suffisamment votre frein. Si le frein n'est pas assez serré, vous pourriez vous couper avec le fil.




### ■Fixer et enlever la bobine

●**Enlever la bobine**
Tournez simplement le frein dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
●**Fixer la bobine**
Tournez doucement la bobine en la glissant dans son axe, puis fixez-la en tournant le frein dans le sens des aiguilles d'une montre.z

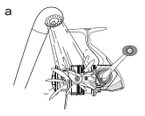


## Précautions Concernant le Stockage

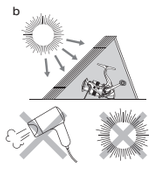
Après un usage en mer et avant de ranger votre moulinet, enlevez les résidus de sel selon la méthode indiquée dans «Entretien de base lors d'un usage en mer».

①Enlevez systématiquement le moulinet de la canne avant de le ranger. Si vous rincez votre moulinet monté sur la canne, l'eau de mer accumulée dans le porte moulinet et la jambe du moulinet ne s'enlèvera pas, même après rinçage.

②Utilisez par exemple une douchette et rincer le moulinet à faible pression à l'eau douce afin d'ôter tout résidu de sel et de saleté présent sur l'extérieur.
(Fig.a) ※Evitez l'eau chaude qui pourrait enlever également la graisse du moulinet. De même, votre moulinet ne doit pas être immergé dans l'eau. Evitez de le rincer à forte pression pour ne pas faire rentrer de résidu de sel ou de saleté dans le moulinet.




③Pour le sécher, évitez de l'exposer directement au soleil. Laissez-le sécher à l'abri du soleil après l'avoir secoué pour enlever un maximum d'eau. (Fig. b)
※Exposer le moulinet directement au soleil ou un séchage trop rapide peut entraîner une condensation à l'intérieur du bâti.
※Enlever le capuchon du port de maintenance est recommandé pour retirer tout résidu d'eau.




④Graissez votre moulinet comme indiqué dans l'illustration ci-dessous. Utiliser un lubrifiant d'une autre marque que Shimano contenant des agents nettoyants et dégraissants peut enlever la graisse et l'huile qui protègent le moulinet et ainsi entraîner une corrosion dans le moulinet et l'endommager. Ne pas mettre d'huile dans le frein.

### 《Orifice d'entretien》

●Lubrifiez votre moulinet avec attention dans un endroit aéré, afin que les particules présentes dans l'huile et la graisse s'évaporent dans l'air. Pour vaporiser dans le port de maintenance, utilisez un tournevis à tête plate pour enlever le capuchon puis insérez 1 à 2 gouttes d'huile.
Nous vous recommandons d'huiler toutes les 5 sorties de pêche ou si vous n'avez pas utilisé votre moulinet depuis plus d'un mois. Veuillez-vous assurer de remettre correctement le capuchon du port de maintenance une fois après l'avoir huilé.
※Ne pas mettre trop d'huile.
L'anti-retour pourrait ne plus fonctionner correctement.

●Orifice d'entretien du galet
Utilisez une huile ou un spray Shimano. Mettre l'embout à l'intérieur de l'orifice puis appuyez rapidement sur le bouton (Fig.c)
(Sur certaines zones, il n'y a pas besoin d'appliquer d'huile, ni de vaporiser de graisse.)
※Attention : Enlevez la bobine et protégez le galet avant de vaporiser. Nettoyez l'excès d'huile après application. Attention aux projections d'huile qui pourraient tâcher vos vêtements.

●Ne pas mettre de graisse à l'intérieur du roulement, ni vaporiser à l'intérieur du rotor. Cela pourrait endommager l'anti-retour.

●Zones nécessitant une lubrification




● : Huile ■ : Graisse ▲ : Huile ou Graisse

※ L'illustration peut différer de la situation réelle.
※ Certains produits n'ont pas d'orifice d'entretien ou d'anti-retour

**⑤ Précautions Concernant le Stockage**
Toujours enlever le moulinet de la canne avant de le ranger. Laisser votre moulinet dans un endroit fermé (ex : un coffre de voiture ou le compartiment d'un bateau), exposé à une chaleur extrême ou en conditions humides, pourrait endommager sa résistance à la corrosion. Veuillez sécher correctement votre moulinet.

## Manual de instrucciones ※ La imagen puede no ser exactamente la misma que el producto

### ■Cómo utilizar la palanca Anti-reverse




●**ON** La manivela sólo puede girar hacia delante.
●**OFF** La manivela puede girar hacia adelante y hacia atrás.

### ■Cambio de posición de la palanca de izquierda a derecha

●**Tornillo de manivela**
①Retire la tapa del tornillo de la manija (※)
②Gire la manija hacia la derecha y retire el conjunto del mango.
③Vuelva a montar en el orden inverso.
④Coloque la tapa del tornillo de la manija.




●**Cerradura en manivela**
①Gire el tapón de rosca de la manija (※) hacia la izquierda y retire la tapa del tornillo de la manija.
②Retire el mango y colóquelo en el lado derecho. Reemplazar la tapa del tornillo de la manija en el lado izquierdo.
③Apriete la tapa del tornillo de la manija girando en sentido horario.
※Hay algunos modelos que requieren un cambio de eje de la palanca cuando se cambia la posición de la manija




### ■Bobinado línea




①Coloque el carrete en la caña
②Apriete el freno
③Ate la linea en el carrete y luego utilice etiquetas adhesivas para asegurar la linea.
④Gire la manivela una vez para comenzar a enrollar la línea. Luego, gire la "linea del carrete" en vertical (ver foto) y ejerza presión sobre la "Linea de carrete", continúe devanado bajo tensión hasta que el carrete está lleno.



●**Límite sugerido de capacidad de la línea**
Nuestros carretes reducen el contragolpe cuando lanzas. Para ganar un 100% en el rendimiento, enrolle la
linea de "linea de flecha". No enrolle demasiada linea en el carrete.



### ■Marca de línea

Hay marcas de bobina que le ayudarán a devanar correctamente la linea. Cada marca muestra 1/3 del volumen del carrete.
※Hay algunos modelos que no tienen una marca de la linea de soporte.




### ■Cómo ajustar la forma de la línea en el carrete

A. Ajuste a la entrega
B. Ajustando para que rebobine más hacia atrás
Aumentar el número de las arandelas (※) en el eje del carrete
C. Ajustando para que rebobine más hacia el frente
Reducir el número de arandelas (※) en el eje de la bobina




### ■Ajuste de tensión de frenado

El ajuste de la tensión de freno permite que la bobina gire y evita la rotura de la linea cuando un pez enganchado tira con fuerza en la linea.




①Monte el carrete en la caña y pase la linea a través de las anillas.
②Con el Anti-reverse activado, tire de la linea, como se indica en el diagrama, y ajuste la tensión
de la perilla de arrastre (※). Al girar la perilla sentido de las agujas arrastre aumenta la tensión, y giro en retroceso a disminuye.
③Como regla general, ajustar la tensión de arrastre de modo que la linea comienza a salir de la bobina justo antes del punto de ruptura. Por otra parte, siempre apriete la perilla de arrastre al hacer un lanzamiento largo, ya que la resistencia podría caer y provocar lesiones de las manos o los dedos sobre la linea.

### ■Lanzado

①Tome la linea con el dedo. Fig. 1.
②Abra la fianza del pickup en la posición que se muestra en la Fig 2.
③Gire la caña y proyecte el lanzado.
※Por favor, apriete el freno suficiente cuando lance. Si la resistencia es demasiado floja, hay una posibilidad de cortarse el dedo por el giro del carrete.




### ■Manejo de la bobina, sujeción y extracción.

●**Extracción**
Simplemente gire la perilla de arrastre hacia la izquierda.
●**Fijación**
Girar lentamente el carrete mientras la desliza sobre el eje del carrete hasta que el eje de la bobina ha pasado todo el camino a través del carrete y volver a fijar girando la perilla de arrastre hacia la derecha.



## Precauciones relacionadas con almacenamiento

Después de su uso en un entorno de agua salada y antes de guardar su carrete, eliminar la sal residual y secar completamente de acuerdo con los puntos señalados en Mantenimiento Básico para su uso en entornos de agua salada.
①Retire siempre el carrete de la caña antes de su almacenamiento. Si el carrete se enjuaga mientras está montado en la caña, el agua de mar que se ha acumulado en el pie del carrete y en el porta carretes, frecuentemente permanecen húmedos incluso después de lavado.
②Para el Enjuague Use un cabezal de ducha, etc, a baja presión para enjuagar con agua dulce y lavar la sal y la suciedad adherida al exterior del carrete.
(Fig.a) ※Evite el agua caliente ya que también puede quitar la grasa. Por la misma razón, el carrete no debe ser sumergido en agua. Evitar el lavado a alta presión, ya que impulsará la sal y la suciedad en el carrete.




③Secado Evitar la luz solar directa, dejar secar en un área sombreada a fondo después de drenar toda el agua. (Fig. b)
※La exposición a la luz solar directa o al aire caliente de un secador puede ocasionar la condensación en el interior del cuerpo.
※La extracción de la tapa del Puerto de Mantenimiento se recomienda como una medida eficaz al drenar el agua y el secado.




④Use aceite y grasa correctamente como se indica en los puntos ilustrados a continuación. El uso de lubricantes no indicados por Shimano contienen limpiadores y desengrasantes que en realidad se puede eliminar la grasa y el aceite que protege el carrete y causar corrosión prematura o daños en los carretes. No ponga aceite en el freno.

### 《Inyección de aceite》

●Realice la lubricación cuidadosamente en un área bien ventilada las particulas de grasa y aceite puede salpicar o permanecer en el aire. Para rociar el interior del Puerto de Mantenimiento, utilice un destornillador de cabeza plana para quitar la tapa e inserte 1-2 gotas de aceite de Bantam.
Le recomendamos rociar aceite una vez cada 5 veces que ir de pesca o cuando tenga 1 mes o más hasta su próximo viaje de pesca. Asegúrese de volver a colocar la tapa del Puerto de Mantenimiento de pulverización de aceite una vez se haya completado lo contrario puede manchar la ropa por el aceite derramado.
※No pulverizar la grasa de la inyección de aceite en exceso.
El sistema anti rreverse puede no funcionar correctamente.
●Linea de rodillo de inyección de aceite
Utilice aceite Shimano o grasa en spray. Coloque la boquilla en el interior de la inyección y pulse el botón rápidamente. (Fig. C)
(Hay algunas áreas en las que no se aplica el aceite y grasa en spray).
※Atención: Quite la bobina y la cubierta del rodillo de la linea cuando usted rocia. EL Aceite o la grasa puede derramarse desde la linea de rodillos, limpie el rodillo de linea después de su pulverización. El Aceite o grasa derramada puede extenderse fuera del rodillo de linea y manchar la ropa.
●No ponga grasa en el interior del cojinete de rodillo o en el interior del rotor. El sitema anti reverse puede no funcionar correctamente.

●Puntos que requieren lubricantes




● : Aceite ■ : Grasa ▲ : Aceite o grasa

※ La imagen es diferente al producto real.
※ 1 Hay algunos productos que no cuentan con inyección de aceite o palanca anti-reverse

**⑤Precauciones relacionadas almacenamiento**
Siempre retire el carrete de la caña antes de su almacenamiento. Dejando su carrete en un espacio cerrado (por ejemplo un coche o compartimiento en un barco), bajo condiciones extremadamente calientes, húmedas, puede poner en peligro su capacidad para resistir los efectos de la corrosión. Seque bien el carrete y guárdelo en un lugar bien ventilado.

## Instruções de operação ※ A imagem pode não ser exactamente a mesma que o produto

### ■Como usar a alavanca do Anti-reverso




●**ON** a manivela só pode girar para a frente.
●**OFF** a manivela pode girar para a frente e para trás.

### ■Alterando a posição da manivela da esquerda para a direita

●**Parafuso em estilo punho**
①Remova a tampa de rosca do punho (※)
②Gire o punho no sentido horário e retire o conjunto da pega.
③Remonte na ordem inversa.
④Coloque a tampa de rosca do punho.




●**Fechadura em estilo punho**
①Gire a tampa de rosca do punho (※) sentido anti-horário e retire a tampa de rosca do punho.
②Remova a manivela e coloque-a no lado direito. Substitua a tampa de rosca do punho no lado esquerdo.
③Aperte a tampa de rosca do punho girando no sentido horário.
※Existem alguns modelos que requerem uma mudança do eixo da pega quando mudar a posição da manivela.




### ■Bobinar a linha




①Coloque o carreto na cana
②Aperte o Drag
③Amarre a linha no carreto e depois use adesivos para fixar a linha.
④Gire a manivela uma volta para começar a enrolar a linha.
Em seguida, gire a "linha de bobina" vertical (ver foto) e coloque pressão sobre a "Linha de bobine", continue a enrolar sob tensão até a bobine estar cheia.



●**Sugestão de limite de capacidade de linha**
As nossas bobinas reduzem a folga quando lançar. Para obter um desempenho de 100%, bobine a linha até "linha de setas". Não enrole muita linha na bobine.

### ■Marcador de linha de suporte

Há marcadores de bobine para ajudá-lo a aplicar a linha de apoio. Cada marcador mostra 1/3 do volume da bobine.
※Existem alguns modelos que não possuem um marcador de linha de suporte.




### ■Como ajustar a forma de linha na bobine

A. Definição no momento de bobinar
B. Para definir a enrolar mais para trás
Aumentar o número de anilha (※) sobre o eixo bobina
C. Para definir a enrolar mais para a frente
Reduzir o número de anilha (※) sobre o eixo bobina




### ■Ajuste de tensão do Drag

Ajuste de tensão do Drag permite a bobine rodar e prevenir a quebra de linha, quando um peixe a puxa forte.
①Montar o carreto na cana e passar a linha através dos passadores.
②Com o Anti-reverso armado, puxar a linha, tal como indicado no diagrama, e ajustar o aperto
do botão do Drag (※). Girando o botão de drag em sentido horário aumentará a tensão, e inverte irá diminuir.
③Como regra geral, ajustar a tensão do Drag de modo a que a linha começa a sair da bobine imediatamente antes do ponto de ruptura. Além disso, aperte sempre o botão do Drag ao fazer um lançamento longo, pois o Drag pode escorregar e resultar em lesões da mão ou dedos sobre a linha.




### ■Lançar

①Pegue a linha com o dedo. Fig. 1.
②Abra a asa de cesto na posição que é mostrada na Fig. 2.
③Balance a cana e lance.
※Por favor, aperte o drag, o suficiente quando